

# LA USC DI LADINS

LA PLATA LADINA - DIE LADINISCHE WOCHENZEITUNG - IL SETTIMANALE LADINO

Priejes - Preisliste - Prezzi 2021



**HOTLINE**  
Tel. 0471 79 00 52  
Mob. 333 71 664 71

**PENTAGON**  
grafica - retlam - stampa

AGENZIA DE RETLAM AUTORISEDA  
AUTORISIERTE WERBEAGENTUR  
AGENZIA DI PUBBLICITÀ AUTORIZZATA

39047 S. CRISTINA - streda Mulin da Coi 31  
Tel. 0471 790 052 - usc@pentagon.it

## DATES DE PUBLICAZION · ERSCHEINUNGSTERMINE · DATE DI USCITA

Jené • Jänner • Gennaio	08.01.2021	15.01.2021	22.01.2021	29.01.2021	
Fauré • Februar • Febbraio	05.02.2021	12.02.2021	19.02.2021	26.02.2021	
Merz • März • Marzo	05.03.2021	12.03.2021	19.03.2021	26.03.2021	
Auril • April • Aprile	02.04.2021	16.04.2021	23.04.2021	30.04.2021	
Mei • Mai • Maggio	07.05.2021	14.05.2021	21.05.2021	28.05.2021	
Juni • Juni • Giugno	04.06.2021	11.06.2021	18.06.2021	25.06.2021	
Lugio • Juli • Luglio	02.07.2021	09.07.2021	16.07.2021	23.07.2021	30.07.2021
Agost • August • Agosto	06.08.2021	13.08.2021	20.08.2021	27.08.2021	
Setëmber • September • Settembre	03.09.2021	10.09.2021	17.09.2021	24.09.2021	
Utober • Oktober • Ottobre	01.10.2021	08.10.2021	15.10.2021	22.10.2021	29.10.2021
Nuvèmber • November • Novembre	05.11.2021	12.11.2021	19.11.2021	26.11.2021	
Dezëmber • Dezember • Dicembre	03.12.2021	10.12.2021	17.12.2021	24.12.2021	

## INFURMAZIONS TECNICHE · TECHNISCHE INFOS · INFORMAZIONI TECNICHE

**LA USC DI LADINS** vèn mandada n gran pert per abunamënt tla valedes ladines, ma nce ti raions dl Südtirol y dla Talia. Ndut vèniel stampà uni ena ntèur a 4.300 copies.

Ultim di per dé ju inserac:  
lunesc dala 18.00

Di de publicazion dla zaita: venerdì

**Mesura dla zaita:**  
Format "Berlin" (315x470 mm)  
Griglia: 285x422 mm  
Plata nchin orainsom: 285x442 mm

Per fé n inserat val debujèn de documënc digitei (.tiff o .pdf a 305 dpi, CMYK)  
**Stampa:** offset (retin 60 lines/cm).

**LA USC DI LADINS** vèn stampada da Athesia Druck a Bulsan.

Inserac de cri personal, venerdì... vèn tèuc su diretamënter dala redazions de val o mandan a [inserac@lausc.it](mailto:inserac@lausc.it)

Traduzions vèn fates da nosta agenzia.

**LA USC DI LADINS** erreicht alle ladinschen Täler, Südtirol und das Ausland.

**Auflage:** ca. 4.300 Stück.

**Annahmeschluß:** Montag 18:00 Uhr.

**Erscheinungstag:** Freitag

**Format der Zeitung:**  
"Berliner Format" (315x470 mm)  
Satzspiegel: 285x422 mm  
Abfallend: 285x442 mm

**Druckunterlagen:** Digitale Unterlagen (.tiff oder .pdf zu 305 dpi, CMYK).  
**Druck:** Offsetverfahren (Raster: 60).

**LA USC DI LADINS** wird in der Druckerei Athesia in Bozen gedruckt.

Kleinanzeigen wie Personalsuche, Stellenvermittlung, werden direkt in den einzelnen Talredaktionen entgegengenommen.  
[inserac@lausc.it](mailto:inserac@lausc.it)

Es werden ausschließlich **Werbeinserate in ladinischer Sprache** entgegengenommen; für eventuelle Übersetzungen steht unsere Agentur jederzeit zur Verfügung.

**LA USC DI LADINS** raggiunge tutte le valli ladine, l'Alto Adige ed il resto d'Italia.

**Tiratura:** ca. 4.300 copie.

**Consegna materiale pubblicitario:**  
lunedì, ore 18.00

**Giorno di pubblicazione:** venerdì

**Formato giornale:**  
Formato "Berlinese" (315x470 mm)  
Griglia: 285x422 mm  
Al vivo: 285x442 mm

Per la stampa devono essere forniti documenti digitali (.tiff o .pdf a 305 dpi, CMYK).  
**Stampa:** offset (retino 60 linee/cm).

**LA USC DI LADINS** viene stampata dalla tipografia Athesia a Bolzano.

Annunci (Ricerca personale, "Cercasi" e "Vendesi") vengono accettati direttamente dalle singole redazioni di valle oppure tramite email a [inserac@lausc.it](mailto:inserac@lausc.it)

Vengono pubblicate **esclusivamente inserzioni in lingua ladina**; la nostra agenzia è a disposizione per eventuali traduzioni.

## Grandëzes y priejes

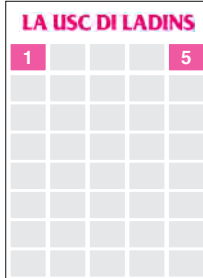
(Larghëza x autëza n mm)  
(Priejes zënza C.V.A)

## Formate und Preise

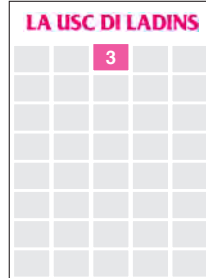
(Breite x Höhe in mm)  
(Preise zuzüglich MwSt.)

## Misure e prezzi

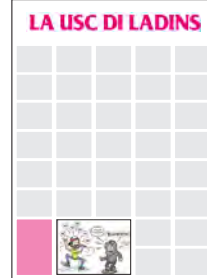
(Larghezza x altezza in mm)  
(Prezzi I.V.A. esclusa)



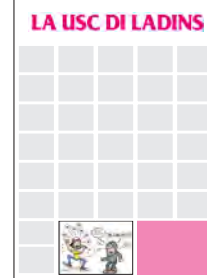
Manchette 1/5  
53x31 mm  
100,00 €



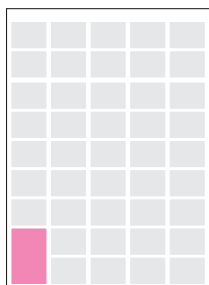
Manchette 3  
53x31 mm  
150,00 €



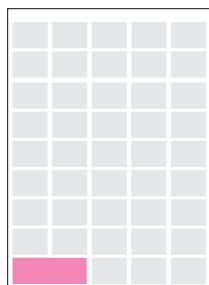
Front sx  
53x81,5 mm  
185,00 €



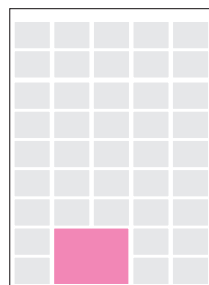
Front dx  
111x81,5 mm  
310,00 €



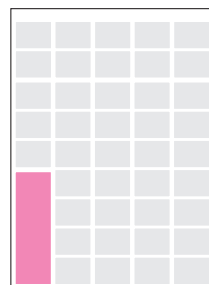
Mod. 12  
53x94 mm  
98,00 €



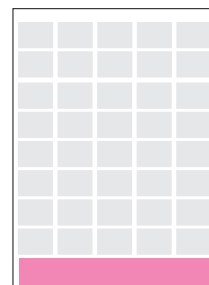
Mod. 21  
111x47 mm  
98,00 €



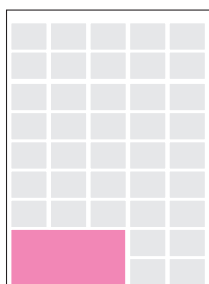
Mod. 22  
111x94 mm  
196,00 €



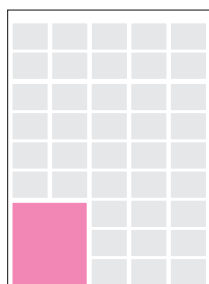
Mod. 14  
53x188 mm  
196,00 €



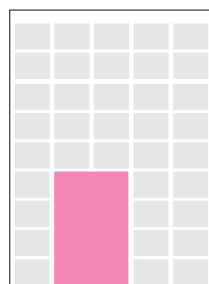
Mod. 51  
285x47 mm  
245,00 €



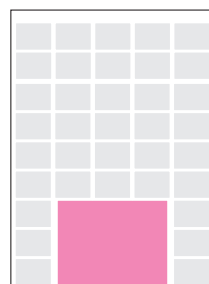
Mod. 32  
169x94 mm  
294,00 €



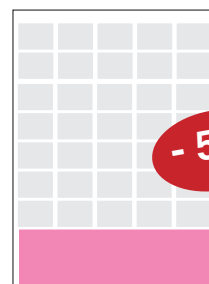
Mod. 23  
111x141 mm  
294,00 €



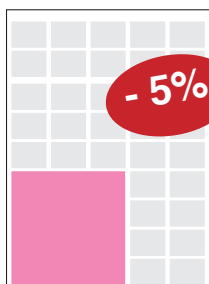
Mod. 24  
111x188 mm  
392,00 €



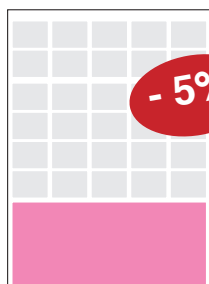
Mod. 33  
169x141 mm  
441,00 €



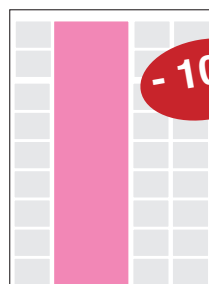
Mod. 52  
285x94 mm  
490,00 €



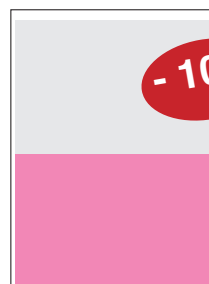
Mod. 34  
169x188 mm  
588,00 €



Mod. 53  
285x141 mm  
735,00 €



Mod. 29  
111x422 mm  
882,00 €



Mod. 54  
285x210 mm  
980,00 €  
1.100,00 €\*



Mod. 59  
285x442 mm  
1.960,00 €  
2.200,00 €\*

+ 25%

Priesc sëurapro per pozizion a man drëta  
Aufpreis für Positionierung auf rechter Seite  
Sovraprezzo per posizione su pagina a destra

\* Posizion sun l'ultima plata  
Positionierung auf der Rückseite  
Posizione su pagina retro

La grafica per i inserac vën rateda a pert y aldò dl lëur  
Grafische Ausarbeitung wird extra berechnet je nach Aufwand.  
Le spese per lo sviluppo grafico dell'inserzione vengono calcolata a parte.

# LA USC DI LADINS

AZIONI DE RETLAM - WERBEAKTIONEN - PROPOSTE DI PUBBLICITÀ

1,2,3.  
Go!

## „1,2,3. Go“

Per duc chëi che mët man na atività pieta „La Usc“ inserac a miëur priesc. Nfurmazions pra la agenzia Pentagon.

## „1,2,3. Go“

Alljene, die eine neue Tätigkeit beginnen, erhalten einen „Startbonus“. Nähere Informationen erteilt die Agentur „Pentagon“.

## „1,2,3. Go“

A tutti coloro che iniziano un'attività nuova vengono offerti sconti vantaggiosi. Informazioni presso l'agenzia Pentagon.

3=2

## Tol 3. Paia 2“

Apustan 2 de medemi inserac ndolauter ntan i mënsc de juni, luglio y agost n giapëis un debant leprò!

## „Nimm 3. Zahle 2“

Sie bestellen 2 gleiche nacheinander geschaltete Werbeinserate in den Monaten Juni, Juli und August und erhalten 1 kostenlos dazu!

## „Prendi 3. Paga 2“

Ordinando 2 inserzioni identiche e consecutive nei mesi estivi di giugno, luglio e agosto e la terza sarà gratis!

4=3

## „Tol 4. Paia 3“

Apustan 3 de medemi inserac ndolauter n giapëis un debant leprò! Chësta proposta vel ntan dut l ann.

## „Nimm 4. Zahle 3“

Sie bestellen 3 gleiche nacheinander geschaltete Werbeinserate und erhalten 1 kostenlos dazu!

## „Prendi 4. Paga 3“

Ordinando 3 inserzioni identiche e consecutive la quarta sarà gratis!



L ie mesum mëter ite prospec, julantins te duta la zaita o nce mé per valeda. Per nfurmazions y priejes cuntatède l'agenzia Pentagon.

Es ist möglich Prospektbeilagen in der gesamten Auflage beizulegen oder auch nur in einer Teilaufgabe. Informationen und Preise auf Anfrage.

È possibile aggiungere inserti pubblicitari sia nella tiratura piena che anche parziali. Informazioni e prezzi su richiesta.

# BEILAGEN

## Technische Angaben zum Beilagenwesen

### 1. FORMAT FÜR STANDARD ANLEGER

- a) Maximale Größe = Größe des Hauptproduktes (23,5 x 31,5 cm)
- b) Minimale Größe = 12 (geschlossene Seite!) x 13 cm)
- c) Sonderformate bitte fallweise vorher absprechen

### 2. FORMAT FÜR KLEIN - ANLEGER

- a) Maximale Größe = 21 (geschlossene Seite!) x 17 cm
- b) Minimale Größe = Postkartenformat (9,5 x 14,8 cm)
- c) Sonderformate bitte fallweise anfragen

### 3. GEWICHT

Achtung: Gewicht der Beilage darf Gewicht des Hauptproduktes nicht überschreiten!

Das Gewicht bei Einzelblättern darf das **Papiergewicht 115 g/mq nicht unterschreiten.** Abweichungen auf Anfrage! (mindestens 2 Arbeitstage vor Beilegetermin).

### 4. FALZARTEN

- Kreuzbruch, Wickel, Altar- & Mittelfalz maschinell verarbeitbar.
- Leporello-(Z) nur Manuel verarbeitbar
- Abweichungen bei Falzarten auf Anfrage!

### 5. ALLGEMEIN

Formate, die wesentlich kleiner sind als das Hauptprodukt und aus mehreren Seiten bestehen, sind in der Regel immer schwierig zu verarbeiten.

### 7. BEILAGENMELDUNG: **bitte diese Daten an [info@pentagon.it](mailto:info@pentagon.it) senden**

- Name der Beilage
- Auftraggeber
- Hauptprodukt (in das beigelegt wird)
- Beilegetermin
- Format
- Seitenanzahl
- Belegzone
- Stückzahl
- Lieferant (Druckerei)
- Gewicht

### 8. ANLIEFERUNG

Die Beilagen müssen bindend drei Arbeitstage (72 Stunden) vor Beilegetermin im Versand zwischen 08.00-17.00 Uhr von Montag bis inklusive Freitag angeliefert werden. Ausgenommen sind Feiertage.

In äußersten Ausnahmefällen können nach vorheriger Absprache die Beilagen (siehe Voraussetzungen unten) bis Montag angeliefert werden. Allerdings nur in äußersten Ausnahmefällen und unter der Voraussetzung, dass eine reibungslose und sofortige Weiterverarbeitung möglich ist.

**Die Werbebeilagen müssen in Kartonschachteln verpackt sein;  
Jede Schachtel muss deutlich und sauber mit folgender Aufschrift beschriftet sein:**

- **Beilage „LA USC DI LADINS“**
- **Erscheinungsdatum**
- **Name des Kunden**

**Die Sendungen müssen an Athesia Druck GmbH,  
Abt. Zeitungsversand/Expedition, I-39100 Bozen, Weinbergweg 7 geliefert werden.**

**Ansprechpartner: Christian Stedile, Tel. +39 0471 925598, tag.expedition@athesia.it**

Jede Sendung muss mit Begleitpapieren versehen sein, aus denen die Anzahl und der genaue Name der Beilage ersichtlich sind.

Die Anlieferung der Beilagen muss in einwandfreiem Zustand erfolgen, umgeknickte Ecken und Kanten aufgrund eines unsachgemäßen Transportes erschweren das Beilegen bzw. machen es im Extremfall sogar unmöglich.

## **9. VERPACKUNG**

- Beilagen auf Palette in Lagen zu ca. 15 cm bis max. 20 cm abstocken
- Pro Palette nur Beilagen mit gleichem Inhalt abstocken
- Keine zusätzliche Verpackung der Beilagen in Kartons oder Schleifen
- Keine sonstige zusätzliche Verpackung, die die Weiterverarbeitung der Beilagen erschwert
- Abweichungen, die zu Mehrarbeit führen, werden separat verrechnet. Bitte auch Vorlaufzeiten einplanen.

## **WICHTIG**

- Pro Auftrag (Zeitungstitel) müssen die Beilagen getrennt abgepackt werden.
- Im Vertrieb nur die Beilagen anliefern, die zum Beilegen bestimmt sind.
- Fünf Muster einer jeweiligen Beilage lässt der Zeitungsvertrieb sofort nach Anlieferung dem Druckereibüro zukommen.

## **10. ÜBERDRUCK**

Dem Zeitungsvertrieb dürfen nur jene Beilagen geschickt werden, die fürs Beilegen bestimmt sind. Eventuelle Mehraufgaben und Sonderwünsche werden von der Druckerei dem Kunden separat gestellt.

Über die Bestimmung der Überauflagen (Restmenge nach erfolgtem Versand) entscheidet ausschließlich der Kunde. Der Vertrieb informiert das Druckereibüro unverzüglich nach erfolgtem Versand (Beilegen) über die Höhe der Restmenge (Überauflage).

Sofern keine andere Weisung vom Kunden erfolgt, wird die Restmenge nach zwei Arbeitstagen zum Altpapier gegeben.

## **ZU BEACHTEN! Rechts oben müssen die Initialen I.P. stehen (Grossbuchstaben).**

Die Redaktion behält sich das Recht vor, auch mehr als eine Werbebeilage pro Ausgabe einzulegen.



„Header“

Prima plata / Startseite / Pagina iniziale

1200 x 70 px

40,00 Euro + i.v.a / MwSt.

al'ena / pro Woche / a settimana

1200 x 140 px

60,00 Euro + i.v.a / MwSt.

al'ena / pro Woche / a settimana



„Article“

360 x 450 px:

20,00 Euro + i.v.a / MwSt.

al'ena / pro Woche / a settimana

210 x 360 px

15,00 Euro + i.v.a / MwSt.

al'ena / pro Woche / a settimana

1 + 1/2 = 2

Apustan n inserat tla plata „La Usc di Ladins“ àn la rejon a n rebas dl 50% sun n retlam web te chëla ena.

Bei Bestellung eines Inserates in der Wochenzeitung „La Usc di Ladins“ erhalten Sie einen Preisnachlass von 50% für das Web-Inserat in derselben Woche.

Ordinando un'inserzione nella edizione cartacea della „La Usc di Ladins“ verrà concesso uno sconto del 50% per un inserzione web nella stessa settimana.

La grafica per i retlams web vën rateda a pert y aldò dl lëur

Die grafische Ausarbeitung wird extra berechnet je nach Aufwand.

La spesa per lo sviluppo grafico dell'inserzione web vengono calcolata a parte.